

RESEÑAS

HELENE MALIGE-KLAPPENBACH, *Das "Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache". Bericht, Dokumentation und Diskussion*, Herausgegeben von Franz Josef Hausmann (*Lexicographica*, Series Maior 12), Tübingen (Niemeyer) 1986, 218 p.

El interés de este *Informe, Documentación y Discusión* —como reza el subtítulo— sobre uno de los más importantes diccionarios del alemán actual, proveniente de la República Democrática Alemana, va más allá del ámbito de la germanística y de la lexicografía alemana en particular. En efecto, la autora del *Informe* y coautora del WDG, al reseñar la historia de la realización de la obra plantea, desde la óptica particular de este diccionario y de la circunstancia histórica de su surgimiento, problemas generales de metodología y práctica lexicográficas: los criterios (alfabéticos o conceptuales) para la construcción de diccionarios, la selección de los compuestos para el registro lexicográfico, las marcas estilísticas, etc. La abundante *Documentación* permite al lector acceder al trabajo de taller, con sus varias redacciones, con sus correcciones de pruebas, con sus discusiones sobre problemas de micro y macroestructuración de la obra, etc. En el apartado de *Discusión*, el editor, F.J. Hausmann, publica un trabajo titulado "Diccionario y verdad. Sobre la recepción del WDG en la República Federal de Alemania", en el que saca a luz la ambigüedad de dicha recepción, y la utilización (silenciada) del WDG por parte del *Gran Diccionario del alemán (Grosses Wörterbuch der deutschen Sprache)* de Duden, el más importante y difundido de la República Federal. Más allá de sus aspectos polémicos, la contribución de Hausmann atañe al análisis de las dependencias o influencias lexicográficas, que están vinculadas a factores económicos, comerciales, de mercado, y que no constituyen una cuestión meramente académica. En suma, aun quien no esté directamente vinculado a la germanística encontrará en este libro numerosos temas de interés lexicográfico y lexicológico general, así como valiosa información histórico-disciplinaria.

José Luis Rivarola